

Hiroshima memory must never fade, Obama says on historic visit

• 2 hours ago BBC Asia 27 May, 2016

Barack Obama has become the first serving US president to visit Hiroshima since the World War Two nuclear attack.

Mr Obama said the memory of 6 August 1945 must never fade, but did not apologise for the US attack - the world's first nuclear bombing.

Mr Obama spoke to two survivors and in an address called on nations to pursue a world without nuclear weapons.

At least 140,000 people died in Hiroshima and another 74,000 three days later in a second bombing in Nagasaki.

'Best of friends'

Mr Obama first visited the Hiroshima Peace Memorial Museum before walking to the Peace Memorial Park, accompanied by Prime Minister Shinzo Abe.

Both men stood in front of the eternal flame. Mr Obama laid a wreath first, followed by Mr Abe. "Death fell from the sky and the world was changed," Mr Obama said in his address, noting that the bombing had shown that "mankind possessed the means to destroy itself".

Mr Obama said the memory of Hiroshima must never fade: "It allows us to fight complacencies, fuels our moral imagination and allows us to change."

Of nuclear weapons, he said: "We must have the courage to escape the logic of fear and pursue a world without them."

Mr Obama then spoke to two survivors, hugging 79-year-old Shigeaki Mori.

"The president gestured as if he was going to give me a hug, so we hugged," Mr Mori said.

Mr Obama also talked to Sunao Tsuboi, 91.

Symbols and codes - BBC's John Sudworth in Hiroshima

The image of President Obama hugging a survivor will resonate deeply with the Japanese public. Opinion polls show that the majority of people welcome this visit and most, it seems, do not mind either about the absence of an apology.

The deep symbolism is enough; the leader of the only country ever to have used an atomic weapon laying a wreath in a city that has become a monument to the perils of our nuclear age.

But others will point out that, while his speech was long on lofty idealism, he remains the commander in chief of one of the world's largest nuclear arsenals, one that he has approved billions of dollars to modernise.

Standing just a few rows away from the president, as he always does, an officer could be seen holding the briefcase containing the nuclear launch codes.



Image copyrightAFP Image caption The nuclear code

briefcases loaded at the White House for the Asian trip

Mr Obama had earlier flown into the nearby Iwakuni Marine Corp base nearby, after leaving **the G7 summit**.

Mr Obama told service personnel at the base: "This is an opportunity to honour the memory of all who were lost during World War Two."

Mr Obama praised the US-Japan alliance as "one of the strongest in the world", with his visit "a testament to how even the most painful divides can be bridged - how our two nations, former adversaries, cannot just become partners, but become the best of friends and the strongest of allies".



Image copyrightAFP Image caption

Mr Obama praised US troops for their sacrifices, in his speech at the Iwakuni marine base

Many in the US believe the use of the nuclear bomb, though devastating, was right, because it forced Japan to surrender, bringing an end to World War Two.

The daughter of one survivor, who was visiting the memorial on Friday, said the suffering had "carried on over the generations".

"That is what I want President Obama to know," Han Jeong-soon, 58, told the Associated Press news agency. "I want him to understand our sufferings."

Seiki Sato, whose father was orphaned by the bomb, told the New York Times: "We Japanese did terrible, terrible things all over Asia. That is true. And we Japanese should say we are sorry because we are so ashamed, and we have not apologised sincerely to all these Asian countries. But the dropping of the atomic bomb was completely evil."

China responded to the visit by saying that Japan's six-week attack on the Chinese city of Nanjing, which began in December 1937, was more worthy of reflection.

The Chinese say 300,000 people were killed, although other sources say the figure was lower.

"Victims deserve sympathy, but perpetrators should never shirk their responsibility," Chinese Foreign Minister Wang Yi said.

•

'Just listen' - Japan's media on the visit

The **Chugoku Shimbun** urges Mr Obama to "hear the voices of Hiroshima". "The people of Hiroshima will be watching the president closely, eyeing to what extent he is truly resolved to advance the abolition of nuclear arms," it said.

The **Asahi Shimbun** carries an article saying Mr Obama's "gestures will shape the visit", with the "most powerful gesture" being to "just listen to the bomb victims' memories of suffering and activism".

The **Japan Times** says: "To truly pay homage to those whose lives were lost or irrevocably altered by the Hiroshima and Nagasaki bombings, Obama's visit must galvanise the international community to move without delay toward a world free of nuclear weapons. The fact that these weapons have not been used over the past 70 years does not guarantee a risk-free future for our children."

Source: BBC Monitoring

オバマ米大統領、広島で献花 被爆者の手を握り、抱き寄せ

BBCニュースジャパン

• 3時間前



Image copyrightREUTERS Image caption 被爆者の森重昭さんを抱

きしめるオバマ氏(広島、27日)

バラク・オバマ米大統領が27日、現職大統領として初めて被爆地・広島を訪問し、平和記念公園を訪れた。安倍晋三首相と共にまず平和記念資料館を見学した後、原爆死没者慰霊碑に献花した。第2次世界大戦のすべての犠牲者を追悼した。

大統領は献花の後、所感を読み上げ、広島への原爆投下について「空から死が落下し、世界が変わった」と表明。原爆投下は「人類が自らを滅ぼす手段を手に入れた」ことを意味したと述べ、「核兵器なき世界」への決意を強調。「広島と長崎が核戦争の夜明けとして知られる未来ではなく、私たち自身の道義的な目覚めとなる未来」の実現を呼びかけた。

オバマ氏は1945年8月6日の記憶は決して色あせてはならないと述べ、「広島」の記憶によって自分たちは独善と戦える。広島」の記憶が自分たちの道徳的想像力をかきたて、変化を促してくれる」と強調。さらに核兵器について、「恐怖の論理から脱却し、(核兵器の)ない世界を追求しなくてはならない」と述べた。

同様に核兵器なき世界実現のため「努力を積み重ねていく」と強調した安倍首相の所感発表の後、大統領は被爆者の人たちと言葉を交わした。日本被団協の坪井直代表委員の手を握りながら話にじっと耳を傾け、被爆米兵を調査してきた被爆者の森重昭さんをそっと抱き寄せた。

オバマ大統領「死が空から落ちてきて 世界が変わった」 大統領はその後、安倍首相や岸田文雄外相の説明を受けながら、原爆ドームをじっと見上げた。

オバマ氏はかねてから表明していたように、原爆投下について謝罪はしなかった。

史上初の原爆投下で、広島では少なくとも14万人が死亡。3日後には長崎へも原爆が落とされ、さらに7万4000人が死亡した。



Image copyrightAP Image caption 原爆死没者慰霊碑に献花するオバマ米

大統領

オバマ大統領は、主要7カ国(G7)首脳会議(伊勢志摩サミット)を終え、山口県にある米海兵隊岩国基地で米兵たちを前に演説した後、大統領専用ヘリで広島入りした。

大統領は岩国基地で「第2次世界大戦で命を落としたすべての人の思い出を尊重するための機会だ」と演説。「平和と、核兵器がもはや必要なくなる(世界の)安全保障を追及していくと、あらためて確認する機会だ」と述べた。

大統領は基地でさらに、米国と日本の同盟関係は「世界で最強の(同盟の)ひとつだ」と強調し、「いかにかつての敵国同士が単なるパートナーというだけでなく、最高の友達になれるか」を自分の訪問が示していると述べた。

広島原爆投下「予想をはるかに超えた光景」 原爆で死んだ米捕虜12人——足跡辿る広島の男性

米国では大勢が、原爆投下が甚大な惨禍をもたらしたと認めつつ、戦争を終結させたのだから正当だと考えている。

一方で、27日に原爆死没者慰霊碑を訪れた被爆者の家族は、被爆の苦しみが「世代を超えて続いた」と話した。ハン・ジョンソンさん(58)はAP通信に対して、「オバマ大統領にはそれを知ってもらいたい。私たちの苦しみを理解してもらいたい」と語った。

父親が原爆によって孤児となったサトウ・セイキさんは米紙ニューヨーク・タイムズに、「われわれ日本人はアジア各地で、ひどい、ひどいことをした。そしてわれわれ日本人は、それを本当に恥ずかしいと思っているのだし、アジア諸国に誠心誠意謝っていないのだから、謝罪すべきだ。しかし原爆投下はまったくの悪の行いだ」と話した。

「サダコの千羽鶴」オバマ大統領の広島訪問でBBCが紹介

広島で取材するBBCのジョン・サドワース記者は、オバマ氏の広島訪問について、中国の軍事的台頭を懸念するアジア地域で、米国と日本の同盟関係強化という戦略的な意味合いもあるだろうと指摘する。

岩国基地でオバマ氏はこの点について、「私は大統領として、米国が再びアジア太平洋地域で主導的立場を確実に担うように努めた。なぜならこの地域は必要不可欠だからだ」と述べた。

<解説>シンボルと暗号——ジョン・サドワース、広島

被爆者を抱きしめるオバマ米大統領の姿は、日本人の間に深い印象を残すだろう。世論調査によると、日本の大半の人が今回の訪問を歓迎しており、謝罪がないこともほとんどの人は気にしていない様子だ。

深い象徴性で十分なのだ。原子爆弾を実際に使用した唯一の国の指導者が、核の時代の危険性の記念碑となった町で、花輪を捧げたのだから。

しかし中には、確かにその演説は高邁な理想に溢れてはいたが、世界最大級の核兵器備蓄量を誇る国の最高司令官であることには変わりないと指摘する人もいるだろう。しかもその核兵器の備えを刷新するため、数十億ドルの予算措置を承認した当人でもあるのだ。

大統領からわずか数列後ろにはいつものように、核攻撃命令の暗号を収めたブリーフケースを手に、将校が待機していた。(英語記事 [Barack Obama makes historic Hiroshima visit](#))